



EUROPEAN MEDICINES AGENCY
SCIENCE MEDICINES HEALTH

1 de fevereiro de 2023
EMA/59254/2023
Agência Europeia de Medicamentos

Línguas neste sítio Web

A Agência Europeia de Medicamentos (EMA) disponibiliza as suas informações mais importantes sobre medicamentos e sobre o seu trabalho em todas as línguas oficiais da União Europeia (UE) neste sítio Web. Esta política linguística está em consonância com o compromisso da EMA de fornecer informações imparciais a doentes, profissionais de saúde e todos os cidadãos da União Europeia (UE) sobre os medicamentos que avalia. Este compromisso está no cerne da missão de saúde pública da EMA.

A **língua de trabalho** oficial da EMA é o inglês. Por conseguinte, a Agência exerce a sua atividade em inglês e disponibiliza todos os seus conteúdos em inglês.

A EMA também disponibiliza as informações de maior impacto e relevância para o público em geral em [todas as línguas oficiais da União Europeia \(UE\)](#). Tal inclui:

- informações relacionadas com a proteção da saúde pública, tais como resumos da informação sobre os medicamentos que a EMA avalia;
- informações gerais sobre o trabalho e as atividades da EMA, incluindo respostas a perguntas frequentes;
- legendas ou voz sobreposta dos seus vídeos e outro material audiovisual disponíveis através deste sítio Web e do seu [canal do YouTube](#).

Os cidadãos da UE podem também interagir com a EMA em qualquer língua oficial da UE em pedidos de esclarecimentos e consultas públicas.

Política linguística da EMA

A **política linguística** da EMA define o modo como funciona em inglês e noutras línguas oficiais da UE.

Está disponível em todas as línguas oficiais da UE, assim como em islandês e norueguês: [Política de multilinguismo \(europa.eu\)](#)

A política explica como a EMA tem em consideração o impacto e a relevância para as partes interessadas e para a proteção da saúde pública nas suas decisões sobre **tradução**. Dá prioridade às informações dirigidas aos doentes e aos profissionais de saúde.

Por vezes, a EMA disponibiliza informações em inglês antes de outras línguas da UE, enquanto a tradução está em curso. Fá-lo quando necessário para evitar atrasos na publicação da informação.

Neste sítio Web, a EMA disponibiliza informações técnicas em inglês. Este sítio destina-se principalmente à **indústria farmacêutica**.

O inglês é a língua que este setor utiliza a nível mundial. É também a língua em que está disponível a terminologia padrão e que é utilizada a nível internacional, incluindo por autoridades internacionais como a [Organização Mundial de Saúde \(OMS\)](#) e a [Direção Europeia da Qualidade dos Medicamentos e Cuidados de Saúde \(EDQM\)](#) do Conselho da Europa.

Neste contexto, a Agência utiliza o inglês para reduzir o risco de mal-entendidos, ambiguidades e erros potencialmente importantes que a tradução pode introduzir.

Informações sobre os medicamentos que a EMA avalia

A EMA disponibiliza informações relacionadas com as suas avaliações científicas de **medicamentos individuais** em todas as línguas oficiais da UE:

- Resumos dos **medicamentos autorizados para uso humano**: explicam em que consiste cada medicamento e por que foi autorizado
- Perguntas e respostas sobre **medicamentos aos quais foi recusada autorização**: explicam por que razão um medicamento não era adequado para autorização
- Perguntas e respostas sobre **pedidos retirados**: explicam por que razão uma empresa retirou o seu pedido de autorização de um medicamento
- **Informação do medicamento** de medicamentos autorizados, que inclui o Folheto Informativo para doentes e donos de animais de companhia e que está também disponível em islandês e norueguês.
- Informações sobre **revisões importantes de medicamentos** (as chamadas consultas): explicam as recomendações da EMA sobre certas questões, tais como preocupações sobre a segurança

Mais informação:

- [O que publicamos sobre os medicamentos e quando](#) (apenas em inglês)

Informações sobre o trabalho e as atividades da EMA

A EMA publica informações gerais sobre o que faz, a forma como trabalha, as suas responsabilidades e o seu pessoal em todas as línguas oficiais da UE:

- O que fazemos
- Autorização de medicamentos
- Como a EMA avalia os medicamentos para uso humano
- Quem somos
- Conselho de Administração
- Como trabalhamos
- Rede Regulamentar Europeia do Medicamento
- Gestão de conflitos de interesses
- Perguntas frequentes (FAQ).
- Folhetos sobre vários temas como, por exemplo, a notificação de suspeitas de efeitos secundários de medicamentos

As informações sobre a EMA e as perguntas frequentes estão disponíveis em todas as línguas oficiais da UE:

- [Quem somos](#)
- [Perguntas frequentes, tal como publicadas na Web](#)

Interagir com a EMA

Os cidadãos da UE podem [enviar perguntas à Agência Europeia de Medicamentos](#) neste sítio Web, em qualquer língua oficial da UE. A EMA responderá na mesma língua.

A Agência aceita contributos para as **consultas públicas** em qualquer língua oficial da UE.

Sempre que possível, a EMA disponibiliza os documentos de consulta pública nas línguas oficiais da UE.

Mais informação:

- [Enviar uma pergunta à Agência Europeia de Medicamentos](#)
- [Consultas abertas](#)

Conteúdo relacionado

- [Quem somos](#)
- [Perguntas frequentes](#)

Ligações externas

- [Provedor de Justiça Europeu Utilização das línguas oficiais da UE na comunicação com o público — Recomendações práticas à administração da UE](#)